

que l'Estat requerit pugui no necessitar aquesta informació per als seus propis fins tributaris.

3. Si ho sol·licita expressament l'autoritat competent d'un Estat requeridor, l'autoritat competent de l'Estat requerit ha de proporcionar informació en virtut de l'article 25, en la mesura que permet el seu dret intern, en forma de declaracions de testimonis i de còpies autèntiques de documents originals.

4. Cada Estat contractant ha de garantir que, als efectes expressats a l'article 25, les seves autoritats competents estan facultades per obtenir i proporcionar, amb el requeriment previ:

a) informació que estigui en poder de bancs, altres institucions financeres, i de qualsevol persona que actuï en qualitat representativa o fiduciària, inclosos els agents designats i fiduciaris;

b) informació relativa a la propietat de societats, societats personalistes, fideïcomisos, fundacions, «Anstalten» i altres persones, inclosa, amb les limitacions que estableix la disposició II.3 d'aquest Protocol, la informació sobre propietat respecte de totes les persones que componen una cadena de propietat; en el cas de fideïcomisos, informació sobre els fideïcomitents, fiduciaris i beneficiaris; i en el cas de fundacions, informació sobre els fundadors, els membres del consell de la fundació i els beneficiaris.

L'article 25 no imposa als estats contractants l'obligació d'obtenir o proporcionar informació sobre la propietat respecte a societats cotitzades a borsa o fons o plans d'inversió col·lectiva públics.

5. Les autoritats competents dels estats contractants poden establir de mutu acord la manera en què han de remetre a l'Estat requerit els requeriments d'informació.

#### 6. Possibilitat de denegar un requeriment.

1. No s'ha d'exigir a l'Estat requerit que obtingui o proporcioni informació que l'Estat requeridor no pugui obtenir en virtut de la seva pròpia legislació als efectes de l'administració o aplicació de la seva legislació tributària.

2. Les disposicions de l'article 25 no imposen a una part contractant l'obligació de proporcionar informació que reveli secrets comercials, empresarials, industrials o professionals o un procés industrial. No obstant això, la informació a què fa referència la disposició II.5.4 del Protocol no s'ha de tractar com a tal secret o procés industrial únicament per ajustar-se als criteris d'aquest apartat.

3. Les disposicions del present Conveni no han d'imposar a un Estat contractant l'obligació d'obtenir o proporcionar informació que pugui revelar comunicacions confidencials entre un client i un advocat o un altre representant legal reconegut, quan les comunicacions esmentades:

a) es produeixin amb la finalitat de sol·licitar o prestar assessorament jurídic, o

b) es produeixin als efectes de la seva utilització en un procediment jurídic en curs o previst.

4. L'Estat requerit pot denegar un requeriment d'informació si l'Estat requeridor la sol·licita per administrar o fer complir una disposició del seu dret tributari, o qualsevol requisit relacionat amb aquesta, que resulti discriminatòria contra un nacional de l'Estat requerit en comparació d'un nacional de l'Estat requeridor en les mateixes circumstàncies.

#### 7. Requeriments de notificació.

1. Les autoritats d'un Estat contractant, a petició de les autoritats competents de l'altre Estat contractant i de conformitat amb les lleis que governen la notificació d'aquests instruments a l'Estat contractant esmentat en primer lloc, han de notificar, quan sigui possible, les resolucions i qualsevol altre instrument que emetin les autori-

tats administratives de l'altre Estat contractant que tinguin relació amb l'aplicació dels impostos de qualsevol naturalesa i denominació exigibles pels estats contractants.

2. Amb l'emissió del requeriment de notificació, i si disposen d'aquestes dades, les autoritats competents de l'Estat requeridor han d'informar les autoritats competents de l'Estat requerit del nom, lloc de domicili i qualsevol una altra dada pertinent del destinatari.

3. Les autoritats competents de l'Estat requerit han de fer acusament de recepció per escrit del requeriment a les autoritats competents de l'Estat requeridor i els han de notificar qualsevol possible defecte del requeriment.

4. Les autoritats competents dels estats contractants poden establir de mutu acord la manera en què s'han de remetre a l'Estat requerit els requeriments de notificació.

#### 8. Idioma.

Els requeriments d'assistència i les respostes a aquests s'han de redactar en llengua anglesa o en les llengües espanyola i anglesa.

Per donar fe de tot això, els signataris, degudament autoritzats a l'efecte, han signat el present Protocol.

Fet en doble exemplar a Abu Dhabi el 5 de març de 2006 en les llengües espanyola, àrab i anglesa; tots els textos són igualment autèntics. En cas de divergència en la interpretació, s'ha de resoldre d'acord amb el text en llengua anglesa.

Pel Regne d'Espanya, Miguel Ángel Moratinos Cuyaubé, Ministre d'Afers Exteriors i de Cooperació	Per la Unió dels Emirats Àrabs, H. H. Xaikh Abdul-là bin Zageal al-Nahyam, Ministre d'Afers Exteriors
--	---

El present Conveni i el seu Protocol annex entren en vigor el 2 d'abril de 2007, tres mesos després de la data de recepció de l'última notificació, per via diplomàtica, del compliment dels procediments interns exigits en cada Estat, segons estableix l'article 27.2 del Conveni.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 17 de gener de 2007.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas.

**1344** *CORRECCIÓ d'errades de la Resolució de 24 d'octubre de 2006, de la Secretaria General Tècnica, per la qual es disposa la publicació del Reglament general, dels reglaments especials número 1 i número 2 i del Contracte de participació model de l'Exposició Internacional de Saragossa 2008.* («BOE» 20, de 23-1-2007.)

Havent observat una errada per omissió en la inserció de la Resolució de 24 d'octubre de 2006, de la Secretaria General Tècnica, per la qual es disposa la publicació del Reglament general, dels reglaments especials número 1 i número 2 i del Contracte de participació model de l'Exposició Internacional de Saragossa 2008, publicada en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 261, de data 1 de novembre de 2006, pàgines 37894 a 37906, i en el suplement en català número 24, de 9 de novembre de 2006, se'n transcriu a continuació la rectificació oportuna referida a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 2826, a la segona columna, article 12 hi ha d'haver els paràgrafs següents que van ser indègudament omesos:

habilitant les oficines de duanes necessàries en els emplaçaments més convenients;  
afavorint l'entrada de béns i productes de qualsevol tipus utilitzats pels participants;

## MINISTERI DE LA PRESIDÈNCIA

**1346** *ORDRE PRE/43/2007, de 16 de gener, per la qual es modifica parcialment l'annex XI del Reglament general de vehicles, aprovat pel Reial decret 2822/1998, de 23 de desembre.* («BOE» 20, de 23-1-2007.)

L'annex XI del Reglament general de vehicles, aprovat pel Reial decret 2822/1998, de 23 de desembre, estableix les característiques constructives i de forma que han de complir els senyals en els vehicles.

Un dels senyals definits és el senyal V-10, Transport escolar, que, segons el que estableix l'article 5 del Reial decret 443/2001, de 27 d'abril, sobre condicions de seguretat en el transport escolar i de menors, identifica aquests vehicles durant la realització dels serveis esmentats. En el dit article es disposa que el distintiu senyal V-10, Transport escolar, definit a l'annex XI del Reglament general de vehicles pot ser substituït per un altre el pictograma del qual estigui proveït d'un dispositiu lluminós que compleixi les especificacions que es determinin per reglament.

D'altra banda, en vehicles de capacitat petita la mida del senyal actualment definida disminueix el camp de visió del conductor, fet que aconsella permetre senyals de dimensions més petites.

La disposició final tercera del Reial decret 2822/1998, de 23 de desembre, faculta els ministres d'Interior i d'Indústria, Turisme i Comerç per modificar per ordre l'annex XI del Reglament general de vehicles.

Per tot això es considera convenient modificar les especificacions del senyal V-10, Transport escolar, que consta a l'annex XI esmentat per, d'una banda, establir les especificacions dels dispositius lluminosos opcionals i, d'altra banda, regular la utilització de senyals d'altres dimensions.

La present disposició ha estat sotmesa a informació dels sectors afectats segons el que preveu l'article 24.1.c) de la Llei 50/1997, de 27 de novembre, del Govern, i també s'ha sotmès al procediment d'informació de normes i reglamentacions tècniques i de reglaments relatius a la societat de la informació, que regula el Reial decret 1337/1999, de 31 de juliol, a l'efecte de donar compliment al que disposa la Directiva 98/34/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 22 de juny, modificada per la Directiva 98/48/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 20 juliol.

En virtut d'això, a proposta dels ministres de l'Interior i d'Indústria, Turisme i Comerç, dispenso:

**Article únic.** *Modificació de l'apartat corresponent al senyal V-10, Transport escolar, de l'annex XI del Reglament general de vehicles, aprovat pel Reial decret 2822/1998, de 23 de desembre.*

L'apartat corresponent al senyal V-10, Transport escolar, de l'annex XI del Reglament general de vehicles, aprovat pel Reial decret 2822/1998, de 23 de desembre, queda modificat de la manera següent:

U. S'afegeix un segon paràgraf al punt 2, redactat de la manera següent:

«El senyal ha de tenir un sistema de fixació al vehicle de manera que quedi perpendicular a l'eix del vehicle per tal de garantir-ne el funcionament estable i que es pugui treure o posar de forma senzilla i sense eines. El dispositiu de fixació i el senyal han de complir les prescripcions de radi de les arestes de  $\geq 2,5$  mm o duresa (SHORE  $\leq$  A50).»

Dos. Es modifiquen les característiques tècniques referents al material de substrat que apareixen en el quadre del punt 3, que queden redactades en els termes següents:

«Material de substrat: placa suport: planxa d'alumini d' $1,4 \pm 0,1$  mm. Aliatge 1.200 H14 i/o H24. S'autoritza qualsevol altre material que presenti característiques mecàniques o físiques equivalents tenint en compte l'estabilitat temporal.»

Tres. S'afegeix un punt 4, amb la redacció següent:

«4. Opcionalment i com a alternativa al nombre, dimensions i contingut dels senyals que regulen els punts 2 i 3 precedents, es pot utilitzar el senyal anterior en el qual quedi suprimit el rectangle inferior amb la llegenda "transport escolar" i únicament quedi un quadrat amb la figura dels nens, amb les mides següents:

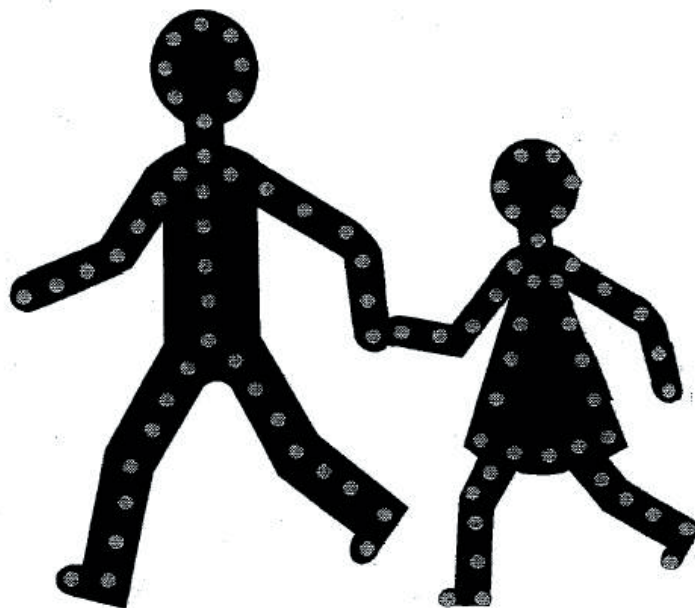
Vehicles de fins a 19 places: sense distintiu davanter i amb el senyal posterior de 20 centímetres de banda.

Vehicles de més de 19 places i fins a 10 metres de longitud: senyals davanter i posterior, tots dos de 20 centímetres de banda.

Vehicles de més de 10 metres de longitud: senyals davanter i posterior, de 36 centímetres de banda.»

Quatre. S'afegeix un punt 5, amb la redacció següent:

«En el senyal definit als punts 3 i 4 anteriors, es pot substituir el pictograma pel que s'insereix a continuació:



Aquest pictograma ha d'anar proveït d'un dispositiu lluminós amb les característiques següents:

a) Intensitat de la llum. El sistema òptic ha d'estar dissenyat de manera que la llum cobreixi un camp de visibilitat horitzontal cap a l'exterior del vehicle de  $80^\circ$  i  $45^\circ$  a l'interior en vertical  $\pm 15^\circ$  cap amunt o cap avall a l'interior d'aquest camp. La intensitat de llum emesa ha de ser